

NARRATIVA

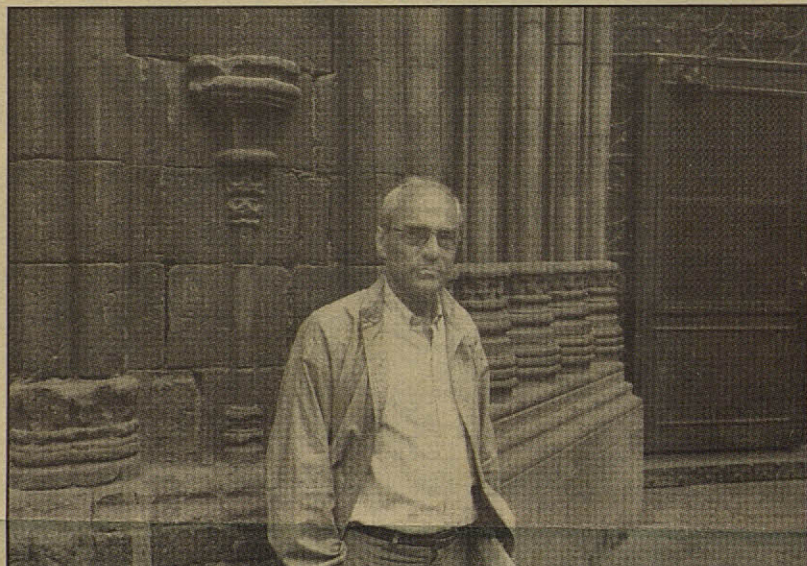
Defensar els alts ideals
amb la imaginació exploradora

C.S. Lewis, *El cavall i el seu noi*. Trad. Jordi Arbonès. Edhasa, col.l. *Clàssics i Moderns*. Barcelona, 1992.

E. Rimbau i Saurí

C. S. Lewis és una figura notable de les lletres angleses del nostre segle. Ha cultivat amb èxit el gènere de la ficció juvenil, a més d'haver-se donat a conèixer, en els anys quaranta i cinquanta, en el camp d'una ciència-ficció adulta caracteritzada per una espiritualitat i una moralitat ben dosificades. Visiblement inspirat per Chesterton i Wells, escriptors que ell admirava, presenta, però, diferències ben marcades amb tots dos. Del primer en tindria la filosofia batalladora en defensa d'alts ideals, impregnada amb un viu sentiment religiós, però sense fer ús de la paradoxa i sense les accentuades pinzellades de l'humor chestertonianà. Del segon en recolliria la suggestiva descripció imaginativa de moris llunyans i els éssers que els habiten, però que en el seu cas no són hostils, ni tan sols amenaçadors, sinó tot el contrari; més aviat, els personatges odiosos, malignes, els treu Lewis del nostre planeta i la nostra pròpia espècie. En aquest aspecte de la seva obra, té fonamental importància la trilogia formada per *Out of the Silent Planet* (viatge a Mart), *Perelandra* (redempció de Venus) i *That Hideous Strength* (enfrentament definitiu amb les forces del mal), que potser es podria qualificar com amable i exemplar cosmologia de butxaca o de contes al·licionadors per a adults.

L'altra gran faceta de C.S. Le-



QUIRZE GRIFELL

Jordi Arbonès, traductor de C.S. Lewis

wis és el relat enfocat de cara a nens i juvenets, una especialitat que li ha atorgat especial renom, sobretot amb la sèrie de contes coneguda com *Llibres de Nàrnia*, en els quals Nàrnia i Calormen són dos territoris remots governats per estranys però fascinants personatges. A *El cavall i el seu noi*, el jove Shasta fa una gran amistat amb Bree, un esplèndid corcer tan intel·ligent que fins i tot enraona, i fuig de la misèria i d'un pescador, suposadament pare d'ell, que l'explota.

Entramat d'intrigues

Aquesta curiosa parella corre tota mena d'aventures, en el transcurs de les quals Shasta descobreix que

el pescador no era el seu pare i que ell pertany a una família noble i és el príncep Cor. Entre nans, gent de pell bruna i gent de pell blanca, híbrids de tota mena i animals parlants, Shasta es troba ficat, juntament amb els altres i variats personatges, en una xarxa d'intrigues cortesanes, rivalitats polítiques i guerres entre les diverses faccions, amb intervenció de màgia i bruixeries. Després d'una sagnant confrontació, la situació s'estabilitza, el principal culpable és convertit en ase, i Cor i els seus recuperen la pau i el poder. El jove lector s'haurà distret força i la seva imaginació haurà pogut vagar per contrades llunyanes i misterioses, però poderosament suggestives. ■